

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 61



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

5. marca 2009

Obsah

### I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

#### NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (ES) č. 169/2009 z 26. februára 2009 o uplatňovaní pravidiel hospodárskej súťaže v železničnej, cestnej a vnútrozemskej vodnej doprave (kodifikované znenie) <sup>(1)</sup>** ..... 1
- Nariadenie Komisie (ES) č. 170/2009 zo 4. marca 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 6
- Nariadenie Komisie (ES) č. 171/2009 zo 4. marca 2009 o vydávaní dovozných povolení na cesnak v podobdobí od 1. júna do 31. augusta 2009 ..... 8
- Nariadenie Komisie (ES) č. 172/2009 zo 4. marca 2009, ktorým sa stanovujú dovozné clá uplatniteľné na určité druhy lúpanej ryže od 5. marca 2009 ..... 10
- Nariadenie Komisie (ES) č. 173/2009 zo 4. marca 2009, ktorým sa stanovujú dovozné clá uplatniteľné na polobielenú alebo bielenú ryžu od 5. marca 2009 ..... 11
- Nariadenie Komisie (ES) č. 174/2009 zo 4. marca 2009, ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia na vydávanie dovozných povolení požadovaných od 23. do 27. februára 2009 na produkty odvetvia cukru v rámci colných kvót a preferenčných dohôd ..... 12

1

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

**SK**

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

**Rada**

2009/171/ES:

- ★ Rozhodnutie Rady z 10. februára 2009, ktorým sa mení a dopĺňa zoznam A v prílohe 2 k Spoločným konzulárnym pokynom týkajúcich sa víz pre diplomatické misie a konzulárne úrady, vo vzťahu k požiadavkám na držiteľov indonézskeho diplomatického a služobného pasov ..... 17

---

**Korigendá**

- ★ Korigendum k rozhodnutiu Rady z 5. júna 2008 o uplatňovaní ustanovení schengenského *acquis* týkajúcich sa Schengenského informačného systému vo Švajčiarskej konfederácii (Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2008) ..... 19



## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (ES) č. 169/2009

z 26. februára 2009

## o uplatňovaní pravidiel hospodárskej súťaže v železničnej, cestnej a vnútrozemskej vodnej doprave

(kodifikované znenie)

(Text s významom pre EHP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 83,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(2)</sup>,

keďže:

(1) Nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 o uplatňovaní pravidiel hospodárskej súťaže na železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu <sup>(3)</sup> bolo opakované <sup>(4)</sup> podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo uvedené nariadenie kodifikovať.

(2) Pravidlá hospodárskej súťaže pre železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu sú súčasťou spoločnej dopravnej politiky a všeobecnej hospodárskej politiky.

(3) Pravidlá hospodárskej súťaže pre tieto sektory by mali brať do úvahy odlišné črty dopravy.

(4) Keďže pravidlá hospodárskej súťaže pre dopravu sa odkláňajú od všeobecných pravidiel hospodárskej súťaže, malo by byť podnikom umožnené poznať, aké pravidlá platia v každom jednotlivom prípade.

(5) Systém pravidiel hospodárskej súťaže pre dopravu by mal byť rovnako uplatňovaný na spoločné financovanie alebo nadobúdanie dopravných zariadení pre spoločné prevádzkovanie služieb určitými zoskupeniami podnikov a tiež pre určité služby poskytovateľov doplnkových služieb pre dopravu, ktoré súvisia so železničnou, cestnou a vnútrozemskou vodnou dopravou.

(6) Aby bolo zabezpečené, že obchod medzi členskými štátmi nebude ovplyvnený, alebo aby hospodárska súťaž v rámci vnútorného trhu nebola skreslená, je potrebné v zásade zakázať pre tieto vyššie uvedené tri druhy dopravy všetky dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov, zosúladené postupy medzi podnikmi a všetky prípady zneužívania dominantného postavenia v rámci vnútorného trhu, ktoré by mohli mať takýto účinok.

(7) Určité druhy dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov v odvetví dopravy, ktorých cieľom a účinkom je len uplatnenie technických zlepšení alebo dosiahnutie technickej spolupráce, môžu byť vyňaté zo zákazu obmedzujúcich dohôd, pretože prispievajú k zvýšeniu produktivity. Na základe skúseností z uplatňovania tohto nariadenia Rada na návrh Komisie môže zmeniť a doplniť zoznam týchto druhov dohôd.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 219 E, 28.8.2008, s. 67.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 100.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 175, 23.7.1968, s. 1.

<sup>(4)</sup> Pozri prílohu I.

- (8) Aby zlepšenie mohlo byť podporené v niekedy príliš členitej štruktúre cestnej a vnútrozemskej vodnej dopravy, mali by byť tiež vyňaté zo zákazu obmedzujúcich dohôd tie dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré zabezpečujú vytvorenie a prevádzkovanie zoskupení podnikov v týchto dvoch sektoroch dopravy, ktorých cieľom je prevádzkovanie dopravy, vrátane spoločného financovania alebo nadobúdania dopravných zariadení pre spoločné prevádzkovanie služieb. Takáto celková výnimka môže byť poskytnutá len za podmienky, že celková prepravná kapacita zoskupenia neprekročí stanovené maximum a že samostatná kapacita podnikov patriacich do zoskupenia neprekročí určité stanovené limity, aby bolo zabezpečené, že žiadny podnik nebude môcť mať dominantné postavenie v rámci zoskupenia. Komisia by však mala mať právomoc zasiahnuť, ak by v osobitných prípadoch takéto dohody mali účinky, ktoré nie sú zlučiteľné s podmienkami, podľa ktorých sa obmedzujúca dohoda môže považovať za prípustnú a znamenala by zneužitie výnimky. Skutočnosť, že zoskupenie má celkovú prepravnú kapacitu väčšiu, ako je stanovené maximum, alebo nemôže žiadať celkovú výnimku vzhľadom na jednotlivé kapacity podnikov patriacich ku zoskupeniu, nevylučuje, aby zoskupenie v súlade s právom prijalo dohodu, rozhodnutie alebo zosúladený postup, ak splní primerané podmienky stanovené v tomto nariadení.
- (9) Je v prvom rade na samotných podnikoch, aby posúdili, či prevažujúce účinky ich dohôd, rozhodnutí alebo zosúladených postupov, ktoré obmedzujú hospodársku súťaž alebo ekonomické výhody sú akceptovateľné ako oprávnenie pre takéto obmedzenie a náležito rozhodli, na svoju vlastnú zodpovednosť, či sú takéto dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy prípustné alebo nie.
- (10) Z toho dôvodu by mali mať podniky možnosť uzatvárať alebo plniť dohody bez toho, aby ich oznamovali. Toto vystavuje takéto dohody riziku, že budú so spätným účinkom vyhlásené za neplatné, ak budú preskúmané na základe sťažnosti alebo z vlastného podnetu Komisie, avšak to nebráni tomu, že budú vyhlásené za platné so spätným účinkom v prípade takéhoto následného preskúmania,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Rozsah pôsobnosti

Ustanovenia tohto nariadenia v oblasti železničnej, cestnej a vnútrozemskej vodnej dopravy sa vzťahujú jednak na všetky dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktorých cieľom alebo účinkom je určovanie prepravných sadzieb a podmienok, na obmedzovanie alebo kontrolu poskytovania dopravy, rozdeľovanie dopravných trhov, uplatňovanie technických zlepšení alebo technickej spolupráce alebo spoločné financovanie, alebo nadobúdanie dopravných zariadení alebo príslušenstva, ktorých prevádzkovanie je priamo spojené

s poskytovaním dopravných služieb a je nevyhnutné pre spoločné prevádzkovanie služieb zoskupením cestných alebo vnútrozemských vodných dopravných podnikov podľa článku 3, a jednak na zneužívanie dominantného postavenia na dopravnom trhu. Tieto ustanovenia sa tiež vzťahujú na činnosti poskytovateľov pomocných dopravných služieb, ktoré majú niektoré z vyššie uvedených cieľov alebo účinkov.

#### Článok 2

##### Výnimka pre technické dohody

1. Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy, ktorých cieľom a účinkom je uplatnenie technických zlepšení alebo dosiahnutie technickej spolupráce prostredníctvom:

- a) štandardizácie vybavenia, dopravného príslušenstva, vozidiel alebo pevných zariadení;
- b) výmeny alebo spoločného využívania zamestnancov, vybavenia, vozidiel alebo pevných zariadení s cieľom prevádzkovania dopravných služieb;
- c) organizácie a vykonávania následnej, doplnkovej, náhradnej alebo kombinovanej dopravy a stanovovania a používania celkových sadzieb a podmienok pre takéto činnosti, vrátane osobitných konkurenčných sadzieb;
- d) používania pre prepravu jedným druhom dopravy trás, ktoré sú z prevádzkového hľadiska najracionálnejšie;
- e) koordinácie cestovných poriadkov pre prípojné trasy;
- f) zoskupenia jednotlivých zásielok;
- g) vytvorenia jednotných pravidiel, ktoré sa týkajú štruktúry taríf a podmienok ich použitia, pokiaľ tieto pravidlá nestanovujú prepravné sadzby a podmienky.

2. Komisia v prípade potreby predloží Rade návrhy na rozšírenie alebo zúženie zoznamu uvedeného v odseku 1.

#### Článok 3

##### Výnimka pre skupiny malých a stredných podnikov

1. Dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy uvedené v článku 81 ods. 1 zmluvy sú vyňaté zo zákazu v tomto článku, ak ich účelom je:

- a) vytvorenie a prevádzkovanie zoskupení cestných a vnútrozemských vodných dopravných podnikov s cieľom prevádzkovania dopravy;
- b) spoločné financovanie alebo nadobúdanie dopravných zariadení alebo príslušenstva, ak tieto činnosti priamo súvisia s poskytovaním dopravných služieb a sú potrebné pre spoločné prevádzkovanie vyššie uvedených zoskupení,

vždy za predpokladu, že celková prepravná kapacita ktoréhokoľvek zoskupenia nepresiahne:

- i) 10 000 ton v prípade cestnej dopravy;
- ii) 500 000 ton v prípade vnútrozemskej vodnej dopravy.

Kapacita každého podniku zo zoskupenia nesmie presiahnuť 1 000 ton v prípade cestnej dopravy alebo 50 000 ton v prípade vnútrozemskej vodnej dopravy.

2. Ak vykonanie dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu podľa odseku 1 má v danom prípade účinky, ktoré sú nezlučiteľné s požiadavkami článku 81 ods. 3 zmluvy, od podnikov alebo združení podnikov sa môže požadovať, aby takéto účinky odstránili.

#### Článok 4

##### Zrušenie

Nariadenie (EHS) č. 1017/68 zmenené a doplnené nariadením uvedeným v prílohe I časti A sa zrušuje s výnimkou článku 13

ods. 3, ktorý naďalej platí pre rozhodnutia prijaté pred 1. májom 2004 podľa článku 5 nariadenia (EHS) č. 1017/68, až do konca platnosti takýchto rozhodnutí.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe II.

#### Článok 5

##### Nadobudnutie účinnosti, existujúce dohody

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali v deň pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska alebo v deň pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1 zmluvy, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v článku 3 tohto nariadenia. Tento odsek sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 Dohody o EHP.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. februára 2009

Za Radu  
predseda  
I. LANGER

## PRÍLOHA I

## ČASŤ A

**Zrušené nariadenie v znení neskorších zmien a doplnení**

(v zmysle článku 4)

Nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68  
(Ú. v. ES L 175, 23.7.1968, s. 1)

s výnimkou článku 13 ods. 3

Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003  
(Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1)

iba článok 36

## ČASŤ B

**Nezrušené neskoršie pozmeňujúci akty**

Akt o pristúpení z roku 1972

Akt o pristúpení z roku 1979

Akt o pristúpení z roku 1994

Akt o pristúpení z roku 2003

—————

## PRÍLOHA II

## TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (EHS) č. 1017/68	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 3	článok 2
článok 4 ods. 1 prvý pododsek prvá úvodná veta prvá zarážka	článok 3 ods. 1 prvý pododsek prvá úvodná veta písm. a)
článok 4 ods. 1 prvý pododsek prvá úvodná veta druhá zarážka	článok 3 ods. 1 prvý pododsek prvá úvodná veta písm. b)
článok 4 ods. 1 prvý pododsek druhá úvodná veta prvá zarážka	článok 3 ods. 1 prvý pododsek druhá úvodná veta bod i)
článok 4 ods. 1 prvý pododsek druhá úvodná veta druhá zarážka	článok 3 ods. 1 prvý pododsek druhá úvodná veta bod ii)
článok 4 ods. 1 druhý pododsek	článok 3 ods. 1 druhý pododsek
článok 4 ods. 2	článok 3 ods. 2
—	článok 4
článok 30 ods. 1	článok 5 ods. 1
článok 30 ods. 3 druhý pododsek	článok 5 ods. 2
článok 31	—
—	príloha I
—	príloha II

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 170/2009****zo 4. marca 2009,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 5. marca 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. marca 2009

*Za Komisiu*

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.



## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	148,7
	MA	62,2
	TN	126,1
	TR	84,0
	ZZ	105,3
0707 00 05	MA	120,1
	TR	133,5
	ZZ	126,8
0709 90 70	MA	54,8
	TR	113,7
	ZZ	84,3
0709 90 80	EG	88,5
	ZZ	88,5
0805 10 20	EG	47,5
	IL	61,0
	MA	49,5
	TN	58,3
	TR	62,7
	ZZ	55,8
0805 50 10	EG	49,6
	MA	48,2
	TR	52,6
	ZZ	50,1
0808 10 80	AR	113,5
	CA	87,4
	CL	104,8
	CN	73,4
	MK	25,7
	NZ	95,4
	US	120,6
	ZZ	88,7
0808 20 50	AR	78,0
	CL	95,4
	CN	93,2
	US	109,7
	ZA	97,1
	ZZ	94,7

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 171/2009****zo 4. marca 2009****o vydávaní dovozných povolení na cesnak v podobdobí od 1. júna do 31. augusta 2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 341/2007 <sup>(3)</sup> sa otvára a ustanovuje správa colných kvót a zavádza systém dovozných povolení a osvedčení o pôvode vzťahujúcich sa na cesnak a niektoré ďalšie poľnohospodárske výrobky dovezené z tretích krajín.
- (2) Množstvá, na ktoré tradiční a noví dovozcovia podali počas prvých piatich pracovných dní nasledujúcich po

15. dňa mesiaca februára 2009 žiadosti o povolenia „A“ podľa článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 341/2007, presahujú dostupné množstvá pre produkty pochádzajúce z Číny a zo všetkých ostatných tretích krajín okrem Číny.

- (3) V súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1301/2006 je preto nevyhnutné ustanoviť, do akej miery je možné vyhovieť žiadostiam o povolenia „A“ poslaným Komisii do konca februára 2009 v súlade s článkom 12 nariadenia (ES) č. 341/2007,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Žiadostiam o dovozné povolenia „A“ podaným podľa článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 341/2007 počas prvých piatich pracovných dní nasledujúcich po 15. dňa mesiaca februára 2009 a poslaným Komisii najneskôr do konca februára 2009 sa vyhovuje do miery percentuálneho podielu požadovaných množstiev uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. marca 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 12.

## PRÍLOHA

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia
Argentína		
— Tradiční dovozovia	09.4104	X
— Noví dovozovia	09.4099	X
Čína		
— Tradiční dovozovia	09.4105	23,155471 %
— Noví dovozovia	09.4100	0,442303 %
Ostatné tretie krajiny		
— Tradiční dovozovia	09.4106	100 %
— Noví dovozovia	09.4102	100 %

„X: Pre dané obdobie nie je pre tento pôvod žiadna kvóta.“

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 172/2009****zo 4. marca 2009,****ktorým sa stanovujú dovozné clá uplatniteľné na určité druhy lúpanej ryže od 5. marca 2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>, a najmä jeho článok 137,

keďže:

- (1) Na základe informácií odovzdaných príslušnými orgánmi Komisia konštatuje, že dovozné povolenia na lúpanú ryžu s číselným znakom KN 1006 20, okrem dovozných povolení na ryžu Basmati, sa vydali na množstvo 221 765 ton na obdobie od 1. septembra 2008 do 28. februára 2009. Dovozné clo na lúpanú ryžu

s číselným znakom KN 1006 20 inú ako ryžu Basmati sa preto musí zmeniť a doplniť.

- (2) Uplatniteľné clo sa musí stanoviť v lehote desiatich dní od konca vyššie uvedeného obdobia. Je preto potrebné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Dovozné clo uplatniteľné na lúpanú ryžu s číselným znakom KN 1006 20 je 42,5 EUR na tonu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. marca 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 173/2009****zo 4. marca 2009,****ktorým sa stanovujú dovozné clá uplatniteľné na polobielenú alebo bielenú ryžu od 5. marca 2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>, a najmä jeho článok 139,

keďže:

- (1) Na základe informácií odovzdaných príslušnými orgánmi Komisia konštatuje, že dovozné povolenia na polobielenú alebo bielenú ryžu s číselným znakom KN 1006 30 sa vydali na množstvo 160 203 ton na obdobie od 1. septembra 2008 do 28. februára 2009. Dovozné clo na polobielenú alebo bielenú ryžu s číselným znakom KN 1006 30 sa preto musí zmeniť a doplniť.

- (2) Keďže sa uplatniteľné clo musí stanoviť v lehote desiatich dní od konca vyššie uvedeného obdobia, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť okamžite,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Dovozné clo uplatniteľné na polobielenú alebo bielenú ryžu s číselným znakom KN 1006 30 je 145 EUR na tonu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. marca 2009

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 174/2009****zo 4. marca 2009,****ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia na vydávanie dovozných povolení požadovaných od 23. do 27. februára 2009 na produkty odvetvia cukru v rámci colných kvót a preferenčných dohôd**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 950/2006 z 28. júna 2006, ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 ustanovujú vykonávacie opatrenia na dovoz a rafináciu produktov zo sektora cukru v rámci určitých colných kvót a preferenčných dohôd <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 3,

keďže:

- (1) V súlade s nariadením Komisie (ES) č. 950/2006 a/alebo s nariadením Rady (ES) č. 508/2007 zo 7. mája 2007, ktorým sa otvárajú colné kvóty na dovoz surového trstinového cukru do Bulharska a Rumunska na zásobovanie

rafinérií v hospodárskych rokoch 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 <sup>(3)</sup> boli v období od 23. do 27. februára 2009 príslušným orgánom predložené žiadosti o dovozné povolenia na celkové množstvo rovné alebo vyššie ako je dostupné množstvo pre poradovým číslom 09.4351 (júla – septembra 2009).

- (2) Za týchto okolností by Komisia mala stanoviť koeficient pridelenia s cieľom umožniť vydávanie povolení v pomere k dostupnému množstvu a/alebo informovať členské štáty, že sa dosiahol stanovený limit,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Pre žiadosti o dovozné povolenia predložené od 23. do 27. februára 2009 v súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 950/2006 a/alebo v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 508/2007 sa povolenia vydávajú v rozmedzí množstevných limitov stanovených v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. marca 2009

*Za Komisiu*

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 122, 11.5.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

**Preferenčný cukor AKT-INDIA**  
**Kapitola IV nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Krajina	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 23.2.2009-27.2.2009	Limit
09.4331	Barbados	100	
09.4332	Belize	0	Dosiahnutý
09.4333	Pobrežie Slonoviny	100	
09.4334	Konžská republika	100	
09.4335	Fidži	100	
09.4336	Guyana	100	
09.4337	India	0	Dosiahnutý
09.4338	Jamajka	100	
09.4339	Keňa	100	
09.4340	Madagaskar	100	
09.4341	Malawi	100	
09.4342	Maurícius	100	
09.4343	Mozambik	0	Dosiahnutý
09.4344	Svätý Krištof a Nevis	—	
09.4345	Surinam	—	
09.4346	Svazijsko	0	Dosiahnutý
09.4347	Tanzánia	100	
09.4348	Trinidad a Tobago	100	
09.4349	Uganda	—	
09.4350	Zambia	100	
09.4351	Zimbabwe	0	Dosiahnutý

**Preferenčný cukor AKT-INDIA**  
**Kapitola IV nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok júla-septembra 2009**

Poradové číslo	Krajina	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 23.2.2009-27.2.2009	Limit
09.4331	Barbados	—	Dosiachnutý
09.4332	Belize	100	
09.4333	Pobrežie Slonoviny	—	
09.4334	Konžská republika	—	
09.4335	Fidži	—	
09.4336	Guyana	—	
09.4337	India	0	
09.4338	Jamajka	—	
09.4339	Keňa	—	
09.4340	Madagaskar	—	
09.4341	Malawi	—	
09.4342	Maurícius	—	
09.4343	Mozambik	100	
09.4344	Svätý Krištof a Nevis	—	
09.4345	Surinam	—	
09.4346	Svazijsko	100	
09.4347	Tanzánia	—	
09.4348	Trinidad a Tobago	—	
09.4349	Uganda	—	
09.4350	Zambia	—	
09.4351	Zimbabwe	100	Dosiachnutý

**Doplnkový cukor**  
**Kapitola V nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Krajina	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 23.2.2009-27.2.2009	Limit
09.4315	India	—	
09.4316	Signatárske krajiny protokolu AKT	—	



**Koncesný cukor CXL**  
**Kapitola VI nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Krajina	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 23.2.2009-27.2.2009	Limit
09.4317	Austrália	0	Dosiahnutý
09.4318	Brazília	0	Dosiahnutý
09.4319	Kuba	0	Dosiahnutý
09.4320	Ostatné tretie krajiny	0	Dosiahnutý

**Cukor z Balkánu**  
**Kapitola VII nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Krajina	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 23.2.2009-27.2.2009	Limit
09.4324	Albánsko	100	Dosiahnutý
09.4325	Bosna a Hercegovina	0	
09.4326	Srbsko a Kosovo (*)	100	
09.4327	Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	100	
09.4328	Chorvátsko	100	

(\*) Ako ho definuje rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN č. 1244 z 10. júna 1999.

**Mimoriadne dovezený cukor a cukor na priemyselné spracovanie**  
**Kapitola VIII nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Typ	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 23.2.2009-27.2.2009	Limit
09.4380	Mimoriadny dovoz	—	
09.4390	Priemyselné spracovanie	100	

**Dodatočný cukor podľa DHP**  
**Kapitola VIIIa nariadenia (ES) č. 950/2006**  
**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Krajina	Percentuálny podiel na vydanie z množstva požadovaného v týždni od 23.2.2009-27.2.2009	Limit
09.4431	Komory, Madagaskar, Maurícius, Seychely, Zambia, Zimbabwe	100	
09.4432	Burundi, Keňa, Rwanda, Tanzánia, Uganda	100	
09.4433	Svazijsko	100	
09.4434	Mozambik	0	Dosiahnutý
09.4435	Antigua a Barbuda, Bahamy, Barbados, Belize, Dominika, Dominikánska republika, Grenada, Guyana, Haiti, Jamajka, Svätý Krištof a Nevis, Svätá Lucia, Svätý Vincent a Grenadíny, Surinam, Trinidad a Tobago	0	Dosiahnutý
09.4436	Dominikánska republika	0	Dosiahnutý
09.4437	Fidži, Papua-Nová Guinea	100	

**Dovoz cukru v rámci prechodných colných kvót otvorených pre Bulharsko a Rumunsko**

**Článok 1 nariadenia (ES) č. 508/2007**

**Hospodársky rok 2008/2009**

Poradové číslo	Typ	Percentuálny podiel na vydanie z množstiev požadovaných v týždni od 23.2.2009-27.2.2009	Limit
09.4365	Bulharsko	0	Dosiahnutý
09.4366	Rumunsko	100	

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

z 10. februára 2009,

**ktorým sa mení a dopĺňa zoznam A v prílohe 2 k Spoločným konzulárnym pokynom týkajúcich sa víz pre diplomatické misie a konzulárne úrady, vo vzťahu k požiadavkám na držiteľov indonézskych diplomatických a služobných pasov**

(2009/171/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 789/2001 z 24. apríla 2001, ktorým sa Rade vyhradzuje vykonávacie právomoci vo vzťahu k určitým podrobným ustanoveniam a praktickým postupom pri preverovaní žiadostí o víza <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 1 ods. 1,

so zreteľom na podnet Rakúska,

keďže:

- (1) Zoznam A v prílohe 2 k Spoločným konzulárnym pokynom týkajúcich sa víz pre diplomatické misie a konzulárne úrady <sup>(2)</sup> obsahuje zoznam krajín, ktorých štátni príslušníci nepodliehajú vízovej povinnosti v jednom alebo viacerých schengenských štátoch, ak sú držiteľmi diplomatického, úradného alebo služobného pasu, pričom však tejto povinnosti podliehajú, ak sú držiteľmi bežného pasu.
- (2) Rakúsko si želá oslobodiť držiteľov indonézskych diplomatických a služobných pasov od vízovej povinnosti. Spoločné konzulárne pokyny by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (3) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Keďže toto rozhodnutie je založené na schengenskom *acquis* podľa ustanovení tretej časti hlavy IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko sa v súlade s článkom 5 uvedeného protokolu do šiestich mesiacov po prijatí tohto rozhodnutia Radou rozhodne, či toto rozhodnutie zavedie do svojho vnútroštátneho práva.

- (4) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* <sup>(3)</sup>, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k tejto dohode <sup>(4)</sup>.

- (5) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* <sup>(5)</sup>; Spojené kráľovstvo sa preto na jeho prijatí nezúčastňuje, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 2.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 22.12.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

- (6) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* <sup>(1)</sup>; Írsko sa preto na jeho prijatí nezúčastňuje, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (7) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* <sup>(2)</sup>, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/146/ES <sup>(3)</sup>.
- (8) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu podpísaného medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/261/ES <sup>(4)</sup>.
- (9) Pokiaľ ide o Cyprus, toto rozhodnutie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním

inak súvisí v zmysle článku 3 ods. 2 Aktu o pristúpení z roku 2003.

- (10) Toto rozhodnutie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 4 ods. 2 Aktu o pristúpení z roku 2005,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Do zoznamu A v prílohe 2 k Spoločným konzulárnym pokynom sa do stĺpca „AT“ pre Indonéziu vkladajú písmená „D“ a „S“.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. marca 2009.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Bruseli 10. februára 2009

Za Radu

predseda

M. KALOUSEK

<sup>(1)</sup> Ú. v. EŠ L 64, 7.3.2002, s. 20.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 3.

**KORIGENDÁ****Korigendum k rozhodnutiu Rady z 5. júna 2008 o uplatňovaní ustanovení schengenského *acquis* týkajúcich sa Schengenského informačného systému vo Švajčiarskej konfederácii**

(Úradný vestník Európskej únie L 149 zo 7. júna 2008)

Na strane 76 v prílohe I v poznámke pod čiarou č. 7:

*namiesto:* „... Príručka bola zmenená a doplnená rozhodnutiami Komisie 2008/333/ES (Ú. v. EÚ L 123, 8.5.2008, s. 1) a 2008/334/SVV (Ú. v. EÚ L 123, 8.5.2008, s. 39).“

*má byť:* „... Príručka bola zmenená a doplnená rozhodnutiami Komisie 2006/757/ES (Ú. v. EÚ L 317, 16.11.2006, s. 1) a 2006/758/ES (Ú. v. EÚ L 317, 16.11.2006, s. 41).“

---